

RESOLUTION LEG.1(82) ADOPTED ON 18 OCTOBER 2000¹

Adoption of amendments of the limits of compensation in the Protocol of 1992 to amend the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1969

The Legal Committee at its eighty-second session:

RECALLING Article 33 (b) of the Convention on the International Maritime Organization (hereinafter referred to as the "IMO Convention") concerning the functions of the Committee,

MINDFUL of Article 36 of the IMO Convention concerning rules governing the procedures to be followed when exercising the functions conferred on it by or under any international convention or instrument,

RECALLING FURTHER article 15 of the Protocol of 1992 to amend the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1969 (hereinafter referred to as the "1992 CLC Protocol") concerning the procedures for amending the limitation set out in article 6(1) of the 1992 CLC Protocol,

HAVING CONSIDERED amendments to the limitation amounts proposed and circulated in accordance with the provisions of article 15(1) and (2) of the 1992 CLC Protocol,

1. ADOPTS in accordance with article 15(4) of the 1992 CLC Protocol, amendments to the limitation amounts set out in article 6(1) of the 1992 CLC Protocol, as set out in the Annex to this resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article 15(7) of the 1992 CLC Protocol, that these amendments shall be deemed to have been accepted on 1 May 2002 unless, prior to that date, not less than one quarter of the States that were Contracting States on the date of the adoption of these amendments (being 18 October 2000) have communicated to the Organization that they do not accept these amendments;
3. FURTHER DETERMINES that, in accordance with article 15(8) of the 1992 CLC Protocol, these amendments, deemed to have been accepted in accordance with paragraph 2 above, shall enter into force on 1 November 2003;
4. REQUESTS the Secretary-General, in accordance with articles 15(7) and 17(2)(v) of the 1992 CLC Protocol, to transmit certified copies of the present resolution and the amendments contained in the Annex thereto to all States which have signed or acceded to the 1992 CLC Protocol; and

REZOLUCIJA LEG.1(82) USVOJENA 18. LISTOPADA 2000.

Usvajanje izmjena iznosa naknade iz Protokola iz 1992. o izmjeni Međunarodne konvencije o građanskoj odgovornosti za štetu zbog onečišćenja uljem iz 1969.

Pravni odbor na svom 82. zasjedanju,

POZIVAJUĆI SE na članak 33 (b) Konvencije o međunarodnoj pomorskoj organizaciji (dalje u tekstu IMO konvencija) u odnosu na rad Odbora,

PAZEĆI na članak 36. IMO konvencije u odnosu na pravila postupka kojih se Odbor mora pridržavati pri obavljanju dužnosti koje su mu povjerene na temelju bilo koje međunarodne konvencije ili instrumenta,

POZIVAJUĆI SE NADALJE na članak 15. Protokola iz 1992. o izmjeni Međunarodne konvencije o građanskoj odgovornosti za štetu zbog onečišćenja uljem iz 1969. (dalje u tekstu CLC Protokol iz 1992.) glede postupka za izmjenu granica odgovornosti utvrđenih u članku 6(1) CLC Protokola iz 1992,

RAZMOTRIVŠI predložene izmjene iznosa ograničenja i dostavljene u skladu s odredbom članka 15(1) i (2) CLC Protokola iz 1992,

1. USVAJA u skladu s člankom 15(4) CLC Protokola iz 1992. izmjene iznosa ograničenja utvrđene u članku 6(1) CLC Protokola iz 1992. kao što je utvrđeno u Prilogu ove Rezolucije;
2. ODREĐUJE u skladu s člankom 15(7) CLC Protokola iz 1992. da se izmjene smatraju prihvaćenima 1. svibnja 2002, osim ako je prije tog datuma, najmanje jedna četvrtina država koje su bile države ugovornice u trenutku prihvatanja izjave (18. listopada 2000.) priopćila Organizaciji da ne prihvaća te izmjene;
3. NADALJE ODREĐUJE da će u skladu s člankom 15(8) CLC Protokola iz 1992, te izmjene, podrazumijevajući da su prihvaćene u skladu s točkom 2. stupiti na snagu 1. studenoga 2003;
4. ZAHTIJEVA od Glavnog tajnika da u skladu sa člankom 15(7) i 17(2)(v) CLC Protokola iz 1992. dostavi ovjerene prijepise ove Rezolucije i izmjena sadržanih u Prilogu ove Rezolucije svim državama koje su potpisale ili pristupile CLC Protokolu iz 1992; i

¹ Cf. Il Diritto Marittimo, Vol. III, 2001, str. 1264-1265.

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of the present resolution and its Annex to the Members of the Organization which have not signed or acceded to the 1992 CLC Protocol.

Annex

Amendments of the limitation amounts in the Protocol of 1992 to amend the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1969

Article 6(1) of the 1992 CLC Protocol is amended as follows:

- the reference to "3 million units of account" shall read: "4.510.000 units of account";
- the reference to "420 units of account" shall read: "631 units of account";
- the reference to "59.7 million units of account" shall read: "89.770.000 units of account".

5. NADALJE ZAHTIJEVA od Glavnog tajnika da dostavi kopije ove Rezolucije i njezin Prilog članicama Organizacije koje nisu potpisale ili pristupile CLC Protokolu iz 1992.

Prilog

Izmjene iznosa ograničenja iz Protokola iz 1992. o izmjeni Međunarodne konvencije o građanskoj odgovornosti za štetu zbog onečišćenja mora uljem iz 1969.

Članak 6(1) CLC Protokola iz 1992. mijenja se kako slijedi:

- pozivanje na "3 milijuna obračunskih jedinica" čita se: "4.510.000 obračunskih jedinica";
- pozivanje na "420 obračunskih jedinica" čita se "631 obračunska jedinica";
- pozivanje na "59.7 milijuna obračunskih jedinica" čita se "89.770.000 obračunskih jedinica".

Prevela:
Doc.dr.sc. Dorotea Ćorić
Pravni fakultet u Rijeci